

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Австралии о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Постановление · № 283 · от 11.04.2001 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 апреля 2001 г. N 283

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Австралии о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и Российским авиационно-космическим агентством согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Австралийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Австралии о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (прилагается).

Поручить Российскому авиационно-космическому агентству подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации М.Касьянов

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Австралии о сотрудничестве
в области исследования и использования
космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Австралии, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая общее желание развивать долгосрочное сотрудничество в освоении космического пространства и в практическом применении космической техники и технологий на благо народов обеих стран,

учитывая, что расширение такого сотрудничества выдвигает новые практические требования к организационному и правовому регулированию взаимоотношений между его участниками, признавая существенные потенциальные взаимные выгоды от стимулирования и развития сотрудничества в коммерческой космической деятельности,

придавая должное значение разработке согласованных мер, нацеленных на содействие перспективным формам промышленной, экономической и коммерческой деятельности и делового партнерства в космической области, включая справедливые и взаимовыгодные торговую практику и практику осуществления закупок,

подтверждая свою приверженность расширению мирного использования космического пространства посредством сотрудничества на региональном и глобальном уровнях,

принимая во внимание Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года, а также другие многосторонние договоры, регулирующие использование космического пространства, в которых участвуют как Российская Федерация, так и Австралия, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Целью настоящего Соглашения является содействие созданию надлежащей организационной и правовой основы для взаимовыгодного сотрудничества в конкретных областях совместной деятельности, связанной с исследованием и использованием космического пространства и практическим применением космической техники и технологий в мирных целях, в частности, посредством:

- а) создания рамок для коммерческой и иной деятельности, связанной с запусками космических аппаратов;
- б) поощрения научных исследований и сотрудничества и совместной деятельности по проектированию, разработке, производству, испытанию и эксплуатации космической техники;
- в) оказания содействия взаимным обменам соответствующими технологиями, специальными знаниями, оборудованием и материальными ресурсами;
- г) обеспечения условий для заключения последующих соглашений и договоренностей, относящихся к деятельности во исполнение настоящего Соглашения.

Статья 2

Применимое право

Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с национальным законодательством и правилами государств Сторон, с соблюдением общепризнанных норм и принципов международного права и без ущерба для выполнения Сторонами обязательств по другим соглашениям, участниками которых они являются.

Статья 3

Сотрудничающие ведомства и организации

1. Компетентными ведомствами, отвечающими за развитие и координацию сотрудничества во исполнение настоящего Соглашения, являются: Российское авиационно-космическое агентство от Правительства Российской Федерации и Департамент промышленности, науки и ресурсов от Правительства Австралии. В случае необходимости любая Сторона может с согласия другой Стороны посредством письменного уведомления по дипломатическим каналам назначить другое министерство или ведомство в качестве компетентного ведомства.
2. В соответствии с национальным законодательством и правилами своих государств Стороны могут по взаимному согласию уполномочивать другие министерства и ведомства осуществлять специализированные виды деятельности в рамках настоящего Соглашения. Компетентные ведомства могут в рамках имеющихся у них полномочий и по взаимному согласию назначать или привлекать соответствующие организации к участию в такой специализированной деятельности.

Статья 4

Области сотрудничества

Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения может осуществляться в таких областях, как:

- а) научное исследование космического пространства, включая физику солнечно-земных связей, радиоастрономию, астрофизику высоких энергий и изучение планет;
- б) дистанционное зондирование и мониторинг Земли из космоса;
- в) космическое материаловедение;
- г) космическая медицина и биология;

- д) космическая связь и информационные технологии;
- е) спутниковые навигационные системы и технологии;
- ж) исследования, разработки, проектирование, производство и эксплуатационные работы, связанные с автоматическими аппаратами и пилотируемыми системами, а также соответствующим наземным оборудованием;
- з) промышленное и коммерческое применение побочных результатов использования космической техники и технологии;
- и) исследования по вопросам, касающимся защиты космической среды;
- к) в качестве долгосрочной цели - создание на территории Австралии международного космодрома для запуска полезных нагрузок в космическое пространство с использованием российских ракет-носителей.

Дополнительные области сотрудничества и совместной деятельности определяются по взаимному согласию между Сторонами или их компетентными ведомствами по мере необходимости.

Статья 5

Формы сотрудничества

1. Организационные, финансовые, правовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества составляют предмет отдельных соглашений между компетентными ведомствами и организациями, упомянутыми в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, или, при необходимости и с учетом международных обязательств обеих Сторон, соглашений непосредственно между Сторонами, в частности, применительно к регулированию совместной деятельности, связанной с осуществлением коммерческих операций и запусков в космическое пространство.
2. Стороны, их компетентные ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, в надлежащих случаях содействуют на основе отдельных соглашений установлению и развитию сотрудничества в областях, предусмотренных настоящим Соглашением, с участием других специализированных государственных или частных организаций, в том числе третьих стран, а также международных организаций.
3. Сотрудничество во исполнение настоящего Соглашения может осуществляться в таких формах, как:
 - а) планирование и реализация совместных проектов с использованием научной, экспериментальной и промышленной базы;
 - б) взаимное предоставление научной и технической информации, специальных знаний, экспериментальных данных, результатов опытно-конструкторских работ, материалов и оборудования в различных областях космической науки, техники и технологии;
 - в) разработка и производство космических аппаратов и приборов;
 - г) использование наземных объектов и систем для обеспечения запусков и управления космическими аппаратами, включая сбор и обмен телеметрической информацией;
 - д) организация программ подготовки кадров и обмена учеными, техническими и иными специалистами;
 - е) проведение совместных симпозиумов и конференций;
 - ж) развитие различных форм партнерства и совместной деятельности на международном рынке космических технологий и услуг, включая деятельность, связанную с коммерческими космическими запусками;
 - з) предоставление технического содействия в области совместных космических исследований;
 - и) взаимное содействие доступу к правительственным программам по практическому применению технических нововведений и поощрения промышленного и экономического развития, а также к соответствующим международным программам, нацеленным на развитие космической инфраструктуры.

Дополнительные формы сотрудничества и совместной деятельности определяются по взаимному согласию между Сторонами или их компетентными ведомствами по мере необходимости.

4. Стороны или компетентные ведомства могут при необходимости учреждать по взаимной договоренности рабочие группы для целей осуществления программ и конкретных видов деятельности, а также для разработки организационных методов и правовых средств развития сотрудничества во исполнение настоящего Соглашения.

Статья 6

Финансирование

1. Финансирование совместной деятельности, проводимой во исполнение настоящего Соглашения в рамках государственной политики в области исследования и использования космического пространства, осуществляется Сторонами в соответствии с действующими в их государствах нормами и правилами, касающимися бюджетного регулирования, и, если иное не предусмотрено в отдельных контрактах, в зависимости от наличия средств, выделенных на эти цели.

На компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, возлагаются обязанности по финансовому обеспечению тех работ и видов деятельности в рамках настоящего Соглашения, которые были закреплены за каждой из них по взаимному согласию между Сторонами или по договоренностям непосредственно между этими ведомствами и организациями.

2. Финансирование совместной деятельности, выходящей за пределы бюджетных ассигнований и/или правительственных программ, находится в сфере ответственности соответствующих участников такой деятельности и может оговариваться в отдельных соглашениях, ссылая на которые сделана в пункте 1 Статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 7 Интеллектуальная собственность

1. Стороны обеспечивают охрану интеллектуальной собственности, создаваемой или предоставляемой в рамках настоящего Соглашения, согласно своим соответствующим международным обязательствам и национальному законодательству и правилам их государств.

2. Стороны, их компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, определяют в отдельных соглашениях, упомянутых в пункте 1 Статьи 5 настоящего Соглашения, подлежащие соблюдению условия и принципы, касающиеся интеллектуальной собственности, используемой в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения и/или являющейся ее результатом, руководствуясь нормами и принципами, установленными в Приложении к настоящему Соглашению, являющемся его неотъемлемой частью.

3. В отсутствие отдельных соглашений, как они определены в пункте 2 настоящей Статьи, компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, применяют нормы и принципы, установленные в Приложении к настоящему Соглашению.

Статья 8

Обмен информацией

1. Научно-технические данные и информация, полученные в ходе осуществления совместной деятельности, являются доступными для обеих Сторон, их компетентных ведомств и ведомств и организаций, упомянутых в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, и передаются в возможно короткие сроки.

2. Стороны через компетентные ведомства содействуют взаимному обмену информацией, относящейся к совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения и основным направлениям их национальных космических программ, с соблюдением принципов, предусмотренных в Приложении к настоящему Соглашению, в случае обмена конфиденциальной информацией.

3. В рамках настоящего Соглашения не передается какая-либо информация, требующая защиты в

интересах национальной безопасности государств Сторон и имеющая гриф секретности в соответствии с применимым национальным законодательством и правилами их государств.

Статья 9

Охрана имущества

Каждая Сторона обеспечивает соблюдение интересов другой Стороны, ее компетентного ведомства и ведомств и организаций, упомянутых в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, связанных с правовой защитой их имущества, находящегося на территории ее государства во исполнение деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, включая, в соответствующих случаях и когда на это есть согласие Сторон, иммунитет взаимно согласованной категории товаров от любых изъятий или исполнительного производства.

Статья 10

Ответственность

1. В интересах поощрения развития совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения без ущерба для отдельных соглашений, которые могут заключаться Сторонами с тем, чтобы учесть особые потребности и конкретные обстоятельства осуществления определенных программ и проектов сотрудничества, и без ущерба для международных обязательств Сторон по Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 14 января 1972 года (Конвенция об ответственности), взаимные обязательства Сторон в отношении ответственности и возмещения ущерба устанавливаются настоящей Статьей.

2. Стороны могут договориться в отдельных соглашениях между собой о дополнительных или альтернативных принципах, касающихся ответственности, которые могут включать, в частности, распределение ответственности и возмещение ущерба, применяемых для всех или конкретных видов совместной деятельности. Такие соглашения могут содержать, среди прочего, описание соответствующего оборудования, процедур расследования и предъявления претензий.

3. Для целей настоящей Статьи:

а) "защищенная деятельность" означает любую деятельность в рамках настоящего Соглашения, которая по взаимному письменному соглашению между Сторонами и с согласия их компетентных ведомств и ведомств и организаций, упомянутых в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с принципом взаимного отказа от требований об ответственности;

б) "ущерб" означает:

- (1) телесное повреждение, причиненное любому лицу, или причинение какого-либо иного вреда его здоровью или его смерть;
- (2) ущерб, нанесенный любому имуществу, его утрату или потерю возможности пользоваться им;
- (3) потерю доходов или прибылей; или
- (4) другой прямой или косвенный ущерб.

в) "Сторона" означает любую из Сторон и включает для целей настоящей Статьи их компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения;

г) "задействованная организация" означает:

- (1) подрядчика или субподрядчика Стороны любого уровня;
- (2) пользователя или клиента Стороны любого уровня; или
- (3) подрядчика или субподрядчика пользователя или клиента Стороны любого уровня.

Термин "задействованная организация" может при условии наличия надлежащих договоренностей также включать организации или учреждения третьего государства, когда такие организации или учреждения имеют такие же отношения со Сторонами, как предусмотренные в подпунктах "г(1)", "г(2)" или "г(3)" настоящего пункта, или каким-либо иным образом вовлечены в защищенную деятельность. "Подрядчики" и "субподрядчики" могут включать любых поставщиков.

4. В отношении защищенной деятельности каждая из Сторон соглашается на взаимный отказ от требований об ответственности и, соответственно, каждая из Сторон отказывается от предъявления

претензий за ущерб к другой Стороне, задействованным организациям другой Стороны и сотрудникам другой Стороны или сотрудникам задействованных организаций другой Стороны, независимо от правовых оснований таких претензий, включая, в частности, претензии на основании Конвенции об ответственности или другие претензии на основании международного права или претензии по контрактам.

5. Такой взаимный отказ от требований об ответственности применяется только в том случае, если Сторона, задействованные организации, сотрудники или имущество, причинившие ущерб, и Сторона, задействованные организации, сотрудники или имущество, которым нанесен ущерб, соответственно участвуют или используются в защищенной деятельности.

6. Каждая Сторона распространяет действие принципа взаимного отказа от требований об ответственности на свои задействованные организации посредством контрактов или иным способом.

7. Безотносительно к пунктам 4, 5 и 6 настоящей Статьи такой взаимный отказ от требований об ответственности не распространяется на:

- а) претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной и ее собственными задействованными организациями, или претензии, которые возникают в отношениях между ее задействованными организациями;
- б) претензии, предъявляемые физическим лицом, не подпадающим под определение задействованной организации, лицами, к которым перешел вещно-правовой интерес, наследниками или лицами, к которым перешло право требования, в связи с возмещением ущерба за телесное повреждение или за причинение какого-либо иного вреда такому физическому лицу или его смерть;
- в) претензии, предъявляемые за ущерб, вызванный преднамеренными неправомерными действиями;
- г) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью.

8. Ничто в настоящей Статье не толкуется как создающее основание для претензий или исков, предъявление которых при иных обстоятельствах было бы безосновательным.

9. Стороны незамедлительно проводят консультации в отношении любой ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, включая Конвенцию об ответственности, и распределения ответственности и защиты от претензий в случае их предъявления, и сотрудничают в полном объеме на предмет установления фактов при расследовании любого происшествия, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

Статья 11

Таможенное регулирование

1. Для целей настоящей Статьи термин "товары" означает космические аппараты, космические транспортные системы, их элементы, приборы, контрольное, испытательное и иное оборудование, необходимое, в частности, для осуществления запуска, материал или продукт, технологии в виде информации и данных, зафиксированных на материальных носителях. Указанные выше технологии и информация включают:

- а) компьютерное программное обеспечение и базы данных;
- б) изобретения;
- в) опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки;
- г) коммерческую тайну и ноу-хау, включая производственную документацию и технические характеристики; и
- д) данные об исследовательских, экспериментальных, опытно-конструкторских и инженерно-конструкторских проектных разработках.

2. Перемещение через таможенные границы государств Сторон товаров, специально предназначенных для целей сотрудничества в рамках и на условиях настоящего Соглашения, осуществляется без взимания таможенных пошлин.

В случае, когда национальное законодательство и правила государств Сторон не предусматривают прямого освобождения от иных налогов на товары для целей сотрудничества в рамках настоящего

Соглашения и когда такие налоги взимаются таможенными органами, такое освобождение применяется на основании настоящего Соглашения с соблюдением национального законодательства и правил государств Сторон.

Статья 12

Экспортный контроль

1. Передача технологии для целей любой совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения осуществляется Сторонами с соблюдением национального законодательства и правил их государств, включая требования Режимы контроля за ракетной технологией (РКРТ). Стороны действуют в соответствии с национальным законодательством и правилами своих государств по экспортному контролю в отношении тех товаров и услуг, которые содержатся в национальных списках и перечнях экспортного контроля.
2. Действие настоящей Статьи распространяется на любые формы сотрудничества, на обмен информацией, техническими данными и изделиями любого вида, включая совместно произведенную продукцию и интеллектуальную собственность, в том случае, если они регулируются РКРТ на территории экспортера, импортера или третьих стран.

Статья 13 Содействие деятельности персонала

Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством и правилами своих государств оказывает содействие въезду на территорию ее государства персонала, командированного другой Стороной, ее компетентным ведомством и ведомствами и организациями, упомянутыми в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, в том, что касается процедуры соответствующего визового оформления.

Статья 14

Экономические и промышленные виды деятельности

В соответствии с законодательством и правилами своих государств Стороны будут стремиться поощрять деятельность организаций, предприятий и фирм своих стран, направленную на поддержку совместных программ сотрудничества в области исследования и использования космического пространства и практического применения космической техники и технологий. В этих целях Стороны будут стремиться осуществлять по взаимной договоренности меры содействия соответствующим видам предпринимательской деятельности и торгово-экономических операций.

Статья 15

Урегулирование споров

1. Стороны при необходимости проводят консультации по вопросам, касающимся толкования и исполнения настоящего Соглашения. Стороны стремятся разрешить любой спор между собой относительно толкования и исполнения настоящего Соглашения посредством незамедлительных и дружественных переговоров и консультаций, в том числе по дипломатическим каналам.
2. Споры между компетентными ведомствами и/или между ведомствами и организациями, упомянутыми в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения, передаются на совместное рассмотрение старших должностных лиц этих ведомств и организаций или их полномочных представителей, которые должны предпринять все усилия для разрешения спора по общему согласию. В рамках процедуры, предусмотренной настоящим пунктом, споры могут быть переданы на урегулирование по согласительной процедуре с целью достижения соглашения или для подготовки заключения или рекомендаций по всем вопросам факта и права, относящимся к спорному вопросу.
3. Если спор не урегулирован посредством процедур, предусмотренных пунктом 1 настоящей Статьи, в течение шести месяцев после того, как одна Сторона направит письменный запрос о проведении таких переговоров или консультаций, по просьбе любой из Сторон он передается на разбирательство в арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящей Статьи.
4. Арбитражный суд образуется для каждого конкретного дела следующим образом:

- а) в течение двух месяцев после получения просьбы о рассмотрении спора арбитражным судом каждая Сторона назначит арбитра. Эти два арбитра затем выбирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Сторон назначается председателем арбитражного суда. Председатель назначается в течение двух месяцев с даты назначения двух других арбитров;
- б) в случае если арбитр, назначенный в соответствии с порядком, предусмотренным настоящей Статьей, подает в отставку или не может исполнять свои обязанности, арбитр-преемник назначается в соответствии с тем же порядком, который предусмотрен в отношении первоначального арбитра, и преемник имеет все полномочия и обязанности первоначального арбитра.
5. Если в течение сроков, оговоренных в пункте 4 настоящей Статьи, необходимые назначения не были произведены, любая из Сторон может в отсутствие любого другого соглашения пригласить Председателя Международного суда ООН произвести все необходимые назначения. Если Председатель является гражданином одного из государств Сторон или если он не может выполнить эту функцию, следующий старший по положению член Суда, который не дисквалифицируется на таких основаниях, производит необходимые назначения.
6. Арбитражный суд принимает решения по всем вопросам, относящимся к его компетенции, и при условии соглашения между Сторонами устанавливает свои правила процедуры. Арбитражный суд принимает свои решения большинством голосов, учитывая положения настоящего Соглашения, международные договоры, заключенные обеими Сторонами, и общепризнанные нормы и принципы международного права. Он может вынести решение в случае неявки любой из Сторон. Любое решение выносится в письменной форме, и в нем излагаются его правовые основания. Решение является окончательным и обязательным для Сторон, если Стороны заранее не договорились о процедуре обжалования.
7. Каждая Сторона несет расходы на своего арбитра. Расходы на председателя арбитражного суда и другие расходы, связанные с арбитражным разбирательством, несут обе Стороны в равной доле. Арбитражный суд может, однако, решить, что одна из Сторон несет большую часть расходов.

Статья 16

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящее Соглашение заключается сроком на десять лет. Его действие автоматически продлевается на следующий десятилетний период, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие за двенадцать месяцев до истечения первоначального десятилетнего периода. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон в период после его автоматического продления посредством письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам за двенадцать месяцев.
3. Дополнительное продление действия настоящего Соглашения будет предметом консультаций между Сторонами, которые начнутся не позднее чем за двенадцать месяцев до истечения периода его автоматического продления.
4. В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по соглашению Сторон в письменной форме.
5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения продолжают применяться ко всей незавершенной деятельности, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит основанием для пересмотра или прекращения остающихся в силе обязательств финансового или иного договорного характера и не затрагивает прав и обязательств юридических и физических лиц, возникших до прекращения его действия.
6. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие в отношениях между

Российской Федерацией и Австралией Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Австралии о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях от 1 декабря 1987 года.

Совершено в _____ " _____ 200 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Австралии

Приложение ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Стороны прилагают все усилия для обеспечения эффективной охраны результатов, полученных в рамках сотрудничества, которое является предметом настоящего Соглашения и отдельных соглашений, упомянутых в Статье 5 настоящего Соглашения.

Компетентные ведомства и ведомства и организации, упомянутые в пункте 2 Статьи 3 настоящего Соглашения (в дальнейшем определяемые как "сотрудничающие организации") своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместной деятельности, подлежащих охране в качестве интеллектуальной собственности, и незамедлительно взаимодействуют в целях осуществления регистрации или выполнения других процедур по охране.

1. Сфера применения

1. Настоящее Приложение применяется ко всем видам совместной деятельности в целях сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, за исключением тех случаев, когда Стороны или сотрудничающие организации договорятся о каких-либо особых положениях в рамках отдельных соглашений, упомянутых в Статье 5 настоящего Соглашения.

2. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, предусмотренном Статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 года.

3. Настоящее Приложение регулирует распределение интеллектуальной собственности между Сторонами или сотрудничающими организациями в отношении совместной деятельности. Каждая Сторона поступает таким образом, чтобы сотрудничающие организации другой Стороны могли приобрести права интеллектуальной собственности, принадлежащие им в соответствии с настоящим Приложением.

4. Настоящее Приложение не изменяет имеющегося у Сторон правового регулирования интеллектуальной собственности, определенного законодательством их государств и внутренними правилами сотрудничающих организаций, с учетом положений, предусмотренных пунктом 6 раздела 2 настоящего Приложения. Таким же образом настоящее Приложение не изменяет отношений между сотрудничающими организациями каждой Стороны и отношений между Сторонами и этими организациями. Кроме того, оно не будет наносить ущерба международным обязательствам Сторон.

5. Проведение совместных работ не затрагивает интеллектуальной собственности сотрудничающих организаций, приобретенной ранее или являющейся результатом самостоятельных исследований (предшествующая интеллектуальная собственность).

6. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав или обязательств, возникших на основании настоящего Приложения, если они были приняты до такого прекращения.

2. Предоставление прав

1. В отношении интеллектуальной собственности, созданной в ходе совместной деятельности, Стороны или сотрудничающие организации стремятся совместно разработать план оценки и использования технологии либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки с момента, когда какая-либо сотрудничающая организация создаст объект интеллектуальной собственности. В этом плане оценки и использования технологии они учитывают соответствующие вклады Сторон и их сотрудничающих организаций в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую

интеллектуальную собственность, переданную в рамках сотрудничества, указывают виды и объемы использования интеллектуальной собственности, условия и порядок осуществления прав на нее на территории государств Сторон, а также на территории других стран, исходя из того, что минимальный объем состоит в праве каждой сотрудничающей организации использовать созданную интеллектуальную собственность для ее собственных потребностей.

Для целей предоставления прав интеллектуальной собственности деятельность рассматривается как совместная с момента, когда она определена как таковая в отдельных соглашениях, упомянутых в Статье 5 настоящего Соглашения. Предоставление прав на объекты интеллектуальной собственности, созданные в результате деятельности, не являющейся совместной деятельностью, осуществляется согласно положениям пункта 3 настоящего раздела. Стороны или сотрудничающие организации по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместно проведенной работы быть запатентованы или зарегистрированы либо сохранены в тайне.

2. Если такой план оценки и использования технологии не составлен в течение четырех месяцев с момента создания объекта интеллектуальной собственности, являющегося результатом совместной деятельности, каждая из Сторон или сотрудничающих организаций может получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства.

Сотрудничающие организации в отношении совместной деятельности договариваются о распределении интеллектуальной собственности, а также расходов, связанных с охраной интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях с учетом соответствующих вкладов каждой из них.

3. В случаях, не относящихся к совместной деятельности, условия осуществления процедур приобретения и использования прав интеллектуальной собственности определяются в отдельных соглашениях или контрактах.

4. По инициативе любой из Сторон незамедлительно проводятся консультации с целью получения охраны и распределения прав интеллектуальной собственности на охраняемые объекты в третьих странах с применением положений пунктов 1 и 2 настоящего раздела.

5. На исследователей и ученых одной Стороны, привлеченных к работе в какой-либо организации или учреждении другой Стороны, распространяются правила внутреннего регулирования принимающих организаций или учреждений в том, что касается прав интеллектуальной собственности, а также возможных вознаграждений и выплат, связанных с этими правами, как они определены внутренними правилами каждой принимающей организации. Каждый исследователь или ученый, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии с его вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации или учреждению за лицензирование этой интеллектуальной собственности.

6. На публикации распространяется авторское право.

Каждая Сторона и ее сотрудничающие организации имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии для некоммерческих целей на перевод, воспроизведение и публичное распространение во всех странах научно-технических статей, лекций (докладов), книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместных работ. Формы осуществления этих прав определяются в отдельных соглашениях и контрактах.

На всех экземплярах публикаций должна быть указана фамилия автора, если он не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

7. Вся совокупность прав интеллектуальной собственности, исключая личные неимущественные права, на компьютерные программы, разработанные в рамках сотрудничества, распределяется между сотрудничающими организациями с учетом их вклада в их разработку и финансирование. В случаях совместной разработки или совместного финансирования компьютерных программ обеими Сторонами или сотрудничающими организациями применяемый в отношении этих программ режим, включая распределение вознаграждения в случае коммерческого использования, определяется

отдельными соглашениями или контрактами. В отсутствие отдельных соглашений или контрактов применяются положения пунктов 1 и 2 настоящего раздела, относящиеся к распределению прав в связи с совместной деятельностью.

8. Конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на Сторону или сотрудничающую организацию, которая требует такой конфиденциальности.

Каждая Сторона или сотрудничающая организация охраняет такую информацию в соответствии с применимыми законами и правилами своего государства.

Термин "конфиденциальная информация" означает любое ноу-хау, данные или информацию, в частности техническую, коммерческую или финансовую, вне зависимости от формы, в которой она передается для целей осуществления деятельности во исполнение настоящего Соглашения, и которая отвечает следующим условиям:

- а) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;
- б) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников;
- в) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьему лицу без обязательства сохранять ее конфиденциальность;
- г) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность.

Конфиденциальная информация может быть передана Сторонами или сотрудничающими организациями собственным служащим, если иное не будет предусмотрено в отдельных соглашениях, упомянутых в Статье 5 настоящего Соглашения. Такая информация может быть передана основным исполнителям работ и субподрядчикам в пределах сферы применения отдельных контрактов с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения таких контрактов, которые предусматривали бы условия и сроки применения таких положений о конфиденциальности.

Стороны и сотрудничающие организации обязуются принимать все необходимые меры по отношению к своим служащим, основным исполнителям работ и субподрядчикам для соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, определенных выше.

9. Предоставление результатов совместных исследований и разработок третьим лицам является предметом письменных соглашений между Сторонами или сотрудничающими организациями. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 6 настоящего раздела такие соглашения будут определять порядок распространения указанных результатов.
